



Министерство науки
и высшего образования РФ
ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»
Институт дистанционного
и дополнительного образования



**ОЦЕНОЧНЫЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ
ОСВОЕНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ
ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ
профессиональной переподготовки
«Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»,**

Текущий контроль

Текущий контроль проводится в соответствии с характеристиками контрольных заданий и представлен в табл. 1.

Таблица 1

Характеристика заданий текущего контроля

Наименование дисциплины (модуля)	Форма контроля/наименование контрольной точки	Пример задания	Критерии оценки
Стилистика английского языка			
Стилистика английского языка	Задание на практику	<p>Образец практического задания</p> <p>Find stylistic devices and expressive means in the following passage</p> <p>There is a month in the whole year, in which nature wears a more beautiful appearance than in the month of August; Spring has many beauties, and May is a fresh and blooming month, but the charms of this time of the year are enhanced by their contrast with the winter season. august</p>	<p><i>Оценка: 5</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 90</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка "отлично" выставляется если задание выполнено в полном объеме или выполнено преимущественно верно.</p> <p><i>Оценка: 4</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 80</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка "хорошо" выставляется если большинство вопросов раскрыто, выбрано верное направление для решения задач.</p>

		<p>has no such advantages. it comes when we remember nothing but clear skies, green fields, and sweet-smelling flowers - when our recollection of snow, and ice, and bleak winds, has faded from our minds as completely as they have disappeared from the earth - and yet what a pleasant time it is. orchards and cornfields ring with the hum of labour; trees bend beneath the thick clusters of rich fruit which bow their branches to the ground; and the corn, piled in graceful sheaves, or waving in every light breath that sweeps above it, as it wooed the sickle, tinges the landscape with a golden hue. a mellow softness appears to hang over the whole earth; the influence of the season seems to extend itself to the very wagon, whose slow motion across the well-reaped field is perceptible only to the eye, but strikes with no harsh sound upon the ear. (Charles Dickens)</p>	<p><i>Оценка: 3</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 70</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка "удовлетворительно" выставляется если задание преимущественно выполнено.</p> <p><i>Оценка: 2</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 50</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка "неудовлетворительно" выставляется если задание выполнено неверно или преимущественно не выполнено.</p>
Практический курс английского языка			
Практический курс английского языка	Проверочная работа	1. Language in use. a) Complete the gaps with the correct form	<i>Оценка: 5</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 90</i>

		<p>of the verb in brackets.</p> <p>b) Arrange the words so they are in the correct word order.</p> <p>c) Complete the following phrases using an appropriate article.</p> <p>d) Put the verb in brackets in the correct active or passive form.</p> <p>e) Cross out the word or phrase which is incorrect.</p> <p>f) Complete the gaps in the following sentences with an appropriate quantifier.</p> <p>2. Listening.</p> <p>a) You will hear some information about home security. Fill in the missing information.</p> <p>b) You will hear part of a radio program about answering machines. Fill in the missing information.</p>	<p><i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка "отлично" выставляется если задание выполнено в полном объеме или выполнено преимущественно верно.</p> <p><i>Оценка: 4</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 80</i></p> <p><i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка "хорошо" выставляется если большинство вопросов раскрыто, выбрано верное направление для решения задач.</p> <p><i>Оценка: 3</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 70</i></p> <p><i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка "удовлетворительно" выставляется если задание преимущественно выполнено.</p> <p><i>Оценка: 2</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 50</i></p> <p><i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка "неудовлетворительно" выставляется если задание выполнено неверно или преимущественно не выполнено.</p>
Сравнительная грамматика русского и английского языков			
Сравнительная грамматика русского и английского языков	Тестирование	<p>Образец теста</p> <p>Какое множество элементов является парадигматической системой?</p> <p>a) mental b) ungentlemanly c) good better best d)</p>	<p><i>Оценка: 5</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 90</i></p> <p><i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка "отлично" выставляется если задание выполнено в полном объеме или выполнено</p>

		<p>this is a book У какой пары английских фонем признак “звонкость” является интегральным? a) [k] - [g] b) [s] - [f] c) [p] - [a] d) [d] - [b]</p> <p>У какой пары английских фонем признак “глухость” является дифференциальным? a) [m] - [o] b) [k] - [s] c) [s] - [g] d) [r] - [d]</p> <p>У какой пары английских фонем присутствует только один дифференциальный признак? a) [v] - [f] b) [l] - [p] c) [n] - [k] d) [o] - [d]</p> <p>Какая пара слов представляет собой контрарные антонимы? a) hot- cold b) pleasant - unpleasant c) please - displease d) big - immense</p>	<p>преимущественно верно. <i>Оценка: 4</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 80</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка "хорошо" выставляется если большинство вопросов раскрыто, выбрано верное направление для решения задач.</p> <p><i>Оценка: 3</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 70</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка "удовлетворительно" выставляется если задание преимущественно выполнено.</p> <p><i>Оценка: 2</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 50</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка "неудовлетворительно" выставляется если задание выполнено неверно или преимущественно не выполнено.</p>
Стилистика русского языка и культура речи			
Стилистика русского языка и культура речи	Задание на практику	<p>Образец практического задания</p> <p>Задание 1. Объясните, почему совпадают в произношении и различаются в написании следующие пары слов-омофонов. Выделите их корни.</p>	<p><i>Оценка: 5</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 90</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка "отлично" выставляется если задание выполнено в полном объеме или выполнено преимущественно верно.</p> <p><i>Оценка: 4</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 80</i></p>

		<p>а) бачок - бочок, валы - волны, старожил - сторожил, в Баку - в боку, вязом - вязам, грузом - грузам, от оков - а таков б) весело - весило, мела - мила, преступать (законы) - приступить (к делу), претворить (в жизнь) - притворить (окно), развеять - развивать</p> <p>Задание 2. Объясните, в какой морфеме находится непроизносимый согласный. Сделайте вывод. Безмолвствовать, голландский, костный, лестница, марксистский, поездка, праздничный, солнце, сочувствие</p> <p>Задание 3. Объясните, на каком фонетическом свойстве языка построена языковая шутка- каламбур. Малов был глупый, грубый и необразованный профессор в политическом отделении. Студенты презирали его, смеялись над ним. “Сколько у вас профессоров в отделении?” - спросил как-то</p>	<p><i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка "хорошо" выставляется если большинство вопросов раскрыто, выбрано верное направление для решения задач.</p> <p><i>Оценка: 3</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 70</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка "удовлетворительно" выставляется если задание преимущественно выполнено.</p> <p><i>Оценка: 2</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 50</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка "неудовлетворительно" выставляется если задание выполнено неверно или преимущественно не выполнено.</p>
--	--	---	--

		попечитель у студента в политической аудитории. “Без Малова девять” - отвечал студент (А.И. Герцен)	
Теория и практика научно-технического перевода			
Теория и практика научно-технического перевода	Задание на практику	<p>Переведите на русский язык технический текст</p> <p>Memory It is interesting to note that memory, one of the basic components of the computer, is often called storage. It stores calculation program, the calculation formulae, initial data, intermediate and final results. Therefore, the functions of the computer memory may be classified in the following way. Firstly, the computer memory must store the information transmitted from the input and other devices. Secondly, memory should produce the information needed for the computation process to all other devices of the computer. Generally, memory consists of two main parts called the main, primary or internal, memory and the secondary or external memory. The advantage of the primary memory is an</p>	<p><i>Оценка: 5</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 90</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка "отлично" выставляется если задание выполнено в полном объеме или выполнено преимущественно верно.</p> <p><i>Оценка: 4</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 80</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка "хорошо" выставляется если большинство вопросов раскрыто, выбрано верное направление для решения задач.</p> <p><i>Оценка: 3</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 70</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка "удовлетворительно" выставляется если задание преимущественно выполнено.</p> <p><i>Оценка: 2</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 50</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка "неудовлетворительно" выставляется если задание выполнено неверно или</p>

		<p>extremely high speed. The secondary memory has a comparatively low speed, but it is capable of storing far greater amount of information than the main memory. The primary storage takes a direct part in the computational process. The secondary storage provides the information necessary for a single step in the sequence of computation steps. The most important performance characteristics of a storage unit are speed, capacity and reliability. Its speed is measured in cycle time. Its capacity is measured by the number of machine words or binary digits. Its reliability is measured by the number of failures per unit of time.</p>	<p>преимущественно не выполнено.</p>
<p>Практический курс профессионально-ориентированного перевода</p>			
<p>Практический курс профессионально-ориентированного перевода</p>	<p>Задание на практику</p>	<p>Письменный перевод письменного текста</p> <p>WEB TRANSLATOR IS QUITE NOT PERFECT YET. <i>By Walter S. Mossberg</i> <i>(Wall Street Journal Europe)</i></p>	<p><i>Оценка: 5</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 90</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка "отлично" выставляется если задание выполнено в полном объеме или выполнено преимущественно верно.</p> <p><i>Оценка: 4</i> <i>Нижний порог выполнения задания в</i></p>

		<p>In matters of diplomacy, the US is the world's sole superpower, wielding more influence than any other nation. But that's nothing compared with the American influence in cyberspace. On the Internet's World Wide Web, America rules – and so does the English language. While figures are hard to come by, it seems clear that most of the content of the Web today is from the US. When you add in the Web content provided by other English-speaking nations, the dominance of English is overwhelming. Even many of the Web sites published in non-English-speaking lands are produced in English. Ironically, the Web itself was invented in Switzerland (though the Internet was a US innovation). But there are many more people with computers in America, and many more of those machines are linked to the Internet than are computers anywhere else. As of today, if you don't read English, you miss nearly everything on the Web.</p>	<p><i>процентах: 80</i> <i>Описание</i> <i>характеристики</i> <i>выполнения знания:</i> Оценка "хорошо" выставляется если большинство вопросов раскрыто, выбрано верное направление для решения задач. <i>Оценка: 3</i> <i>Нижний порог</i> <i>выполнения задания в</i> <i>процентах: 70</i> <i>Описание</i> <i>характеристики</i> <i>выполнения знания:</i> Оценка "удовлетворительно" выставляется если задание преимущественно выполнено. <i>Оценка: 2</i> <i>Нижний порог</i> <i>выполнения задания в</i> <i>процентах: 50</i> <i>Описание</i> <i>характеристики</i> <i>выполнения знания:</i> Оценка "неудовлетворительно" выставляется если задание выполнено неверно или преимущественно не выполнено.</p>
--	--	--	--

Words for the Wise

Technology is attempting to the rescue of many non-English-speaking people. A new software product for Windows called Web Translator, from Globalink Inc. of Fairfax, Virginia, promises to rapidly translate English-language Web pages into French, Spanish or German. You just click on a button labeled “translate” and web translator grabs the page from the Netscape Navigator Web browser, renders it in one of the three languages in less than a minute and displays the translation in Navigator, with all graphics and links intact.

Web translator also works in reverse. Following the same process, it will take a Web page that’s in French, Spanish or German, and turn it into English. That will help English speakers catch up with the fast-growing number of Web sites in those tongues.

Globalink’s product is fundamentally different from similar-so-unding Web software, such as Accent Software’s highly regarded

		<p>Internet With an Accent program. These programs merely let your PC view Web sites written in foreign alphabets. They don't attempt translation. And after trying out Web Translator for a few days, I can understand why.</p>	
Практикум			
<p>Практический перевод</p>	<p>Семинар</p>	<p>Перевод 35 машинописных листов технического текста</p>	<p><i>Оценка: 5</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 90</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка "отлично" выставляется если задание выполнено в полном объеме или выполнено преимущественно верно.</p> <p><i>Оценка: 4</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 80</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка "хорошо" выставляется если большинство вопросов раскрыто, выбрано верное направление для решения задач.</p> <p><i>Оценка: 3</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 70</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка "удовлетворительно" выставляется если задание преимущественно выполнено.</p> <p><i>Оценка: 2</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 50</i> <i>Описание</i></p>

			<p>характеристики выполнения знания: Оценка "неудовлетворительно" выставляется если задание выполнено неверно или преимущественно не выполнено.</p>
Деловой английский язык			
Деловой английский язык	Дискуссия	Дискуссия на одну из тем по программе	<p><i>Оценка: 5</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 90</i> <i>Описание</i> характеристики выполнения знания: Оценка "отлично" выставляется если задание выполнено в полном объеме или выполнено преимущественно верно.</p> <p><i>Оценка: 4</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 80</i> <i>Описание</i> характеристики выполнения знания: Оценка "хорошо" выставляется если большинство вопросов раскрыто, выбрано верное направление для решения задач.</p> <p><i>Оценка: 3</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 70</i> <i>Описание</i> характеристики выполнения знания: Оценка "удовлетворительно" выставляется если задание преимущественно выполнено.</p> <p><i>Оценка: 2</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 50</i> <i>Описание</i> характеристики выполнения знания: Оценка "неудовлетворительно" выставляется если задание выполнено неверно или преимущественно не</p>

			выполнено.
--	--	--	------------

Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по программе проводится в форме зачета, экзамена или отчета о стажировке в соответствии с учебным планом. Характеристика заданий представлена в табл. 2.

Таблица 2

Характеристика заданий промежуточной аттестации

Наименование дисциплины (модуля)	Пример задания	Критерии оценки
Введение в языкознание	<p>Образец зачетного задания</p> <p>Ответьте на следующие вопросы (а) или выполните следующий тест (б)</p> <p>а) 1. Расскажите о теориях происхождения языка. 2. Дайте определение значения слова. 3. Что такое идеограмма, б) Выполните тест.</p>	<p><i>Оценка: 5</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 90</i> <i>Описание характеристики выполнения знания: Оценка «отлично» заслуживает слушатель, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание материалов изученной дисциплины, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, полностью ответивший на вопросы билета.</i></p> <p><i>Оценка: 4</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 80</i> <i>Описание характеристики выполнения знания: Оценка «хорошо» заслуживает слушатель, обнаруживший полное знание материала изученной дисциплины, успешно выполнивший предусмотренные задания, продемонстрировавший систематический характер знаний по дисциплине, ответивший на все вопросы билета, но допустивший при этом не принципиальные ошибки.</i></p> <p><i>Оценка: 3</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 70</i> <i>Описание характеристики выполнения знания: Оценка «удовлетворительно» заслуживает слушатель, обнаруживший знание материала изученной дисциплины в объеме, необходимом для дальнейшей</i></p>

		<p>учебы и предстоящей работы по профессии, справляющийся с выполнением заданий, допустивший погрешность в ответе на теоретические вопросы и/или при выполнении практических заданий, но обладающий необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя, либо неправильно выполнивший практическое задание, но по указанию преподавателя выполнивший другие практические задания из того же раздела дисциплины.</p> <p><i>Оценка: 2</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 50</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка «неудовлетворительно» выставляется слушателю, обнаружившему серьезные пробелы в знаниях основного материала изученной дисциплины, допустившему принципиальные ошибки в выполнении заданий, не ответившему на все вопросы билета и дополнительные вопросы и неправильно выполнившему практическое задание.</p>
<p>Введение в языкознание</p>	<p>Примерные темы для курсовых работ</p> <p>Билингвизм как лингвистическое явление Заимствования в английском языке и способы их перевода на русский язык Англицизмы в современном русском языке Идеи общей семантики в сфере языкознания Классификация фразеологических единиц современного языка</p>	<p><i>Оценка: 5</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 90</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «отлично» заслуживает слушатель, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание материалов изученной дисциплины, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, полностью ответивший на вопросы билета.</p> <p><i>Оценка: 4</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 80</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «хорошо» заслуживает слушатель, обнаруживший полное знание материала изученной дисциплины, успешно выполнивший</p>

		<p>предусмотренные задания, продемонстрировавший систематический характер знаний по дисциплине, ответивший на все вопросы билета, но допустивший при этом непринципиальные ошибки.</p> <p><i>Оценка: 3</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 70</i> <i>Описание характеристики выполнения знания: Оценка «удовлетворительно» заслуживает слушатель, обнаруживший знание материала изученной дисциплины в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справляющийся с выполнением заданий, допустивший погрешность в ответе на теоретические вопросы и/или при выполнении практических заданий, но обладающий необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя, либо неправильно выполнивший практическое задание, но по указанию преподавателя выполнивший другие практические задания из того же раздела дисциплины.</i></p> <p><i>Оценка: 2</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 50</i> <i>Описание характеристики выполнения знания: Оценка «неудовлетворительно» выставляется слушателю, обнаружившему серьезные пробелы в знаниях основного материала изученной дисциплины, допустившему принципиальные ошибки в выполнении заданий, не ответившему на все вопросы билета и дополнительные вопросы и неправильно выполнившему практическое задание.</i></p>
<p>Основы теории английского языка</p>	<p>Примерный перечень вопросов к экзамену</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Основные грамматические категории единиц морфологии. 2. Слово, его значение и 	<p><i>Оценка: 5</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 90</i> <i>Описание характеристики выполнения знания: Оценка</i></p>

	<p>смысловая структура.</p> <p>3. Семантическая структура и коммуникативная целостность текста.</p> <p>4. Функционально-стилистическая роль полисемии.</p> <p>5. Сравнительно-сопоставительная характеристика грамматических систем родного и изучаемого иностранного языка.</p> <p>6. Грамматическая стилистика.</p> <p>7. Структура устных и письменных текстов.</p> <p>8. Порядок слов в предложении. Инверсия.</p> <p>9. Понятие о фразеологической системе.</p> <p>10. Основы лексикографии, виды и разновидности словарей.</p>	<p>«отлично» заслуживает слушатель, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание материалов изученной дисциплины, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, полностью ответивший на вопросы билета.</p> <p><i>Оценка: 4</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 80</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «хорошо» заслуживает слушатель, обнаруживший полное знание материала изученной дисциплины, успешно выполнивший предусмотренные задания, продемонстрировавший систематический характер знаний по дисциплине, ответивший на все вопросы билета, но допустивший при этом не принципиальные ошибки.</p> <p><i>Оценка: 3</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 70</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «удовлетворительно» заслуживает слушатель, обнаруживший знание материала изученной дисциплины в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справляющийся с выполнением заданий, допустивший погрешность в ответе на теоретические вопросы и/или при выполнении практических заданий, но обладающий необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя, либо неправильно выполнивший практическое задание, но по указанию преподавателя выполнивший другие практические задания из того же раздела дисциплины.</p> <p><i>Оценка: 2</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 50</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка</p>
--	--	---

		<p>«неудовлетворительно» выставляется слушателю, обнаружившему серьезные пробелы в знаниях основного материала изученной дисциплины, допустившему принципиальные ошибки в выполнении заданий, не ответившему на все вопросы билета и дополнительные вопросы и неправильно выполнившему практическое задание.</p>
<p>Сравнительная лексикология русского и английского языков</p>	<p>Список примерных вопросов к зачету:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Что изучает лексикология? 2. Что означает термин «слово»? 3. Что означает термин «словарный запас»? 4. Каков объект изучения общей лексикологии? 5. Что изучает специальная лексикология? 6. С чем имеет дело описательная лексикология? 7. Что изучает историческая лексикология? 8. С какими областями лингвистики лексикология имеет тесные отношения? 9. Каковы основные подходы в лингвистической науке к изучению языкового материала? 10. Чем характеризуется синхронический подход к изучению языка? 11. Чем характеризуется диахронический подход к изучению языка? 12. В чем значение семасиологии? 13. В чем сущность аналитического подхода к значению? 14. Как значение определяется на функциональной основе? 15. В чем сущность операционного подхода к определению значения? 16. Что такое 	<p><i>Оценка: 5</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 90</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «отлично» заслуживает слушатель, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание материалов изученной дисциплины, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, полностью ответивший на вопросы билета.</p> <p><i>Оценка: 4</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 80</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «хорошо» заслуживает слушатель, обнаруживший полное знание материала изученной дисциплины, успешно выполнивший предусмотренные задания, продемонстрировавший систематический характер знаний по дисциплине, ответивший на все вопросы билета, но допустивший при этом непринципиальные ошибки.</p> <p><i>Оценка: 3</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 70</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «удовлетворительно» заслуживает слушатель, обнаруживший знание материала изученной дисциплины в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справляющийся с</p>

	<p>процесс мотивации? 17. Что такое фонетическая мотивация? 18. Что подразумевается под термином морфологическая мотивация? 19. Что означает семантическая мотивация? 20. Что такое полисемия?</p>	<p>выполнением заданий, допустивший погрешность в ответе на теоретические вопросы и/или при выполнении практических заданий, но обладающий необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя, либо неправильно выполнивший практическое задание, но по указанию преподавателя выполнивший другие практические задания из того же раздела дисциплины.</p> <p><i>Оценка: 2</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 50</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка «неудовлетворительно» выставляется слушателю, обнаружившему серьезные пробелы в знаниях основного материала изученной дисциплины, допустившему принципиальные ошибки в выполнении заданий, не ответившему на все вопросы билета и дополнительные вопросы и неправильно выполнившему практическое задание.</p>
<p>Стилистика английского языка</p>	<p>Примерный перечень вопросов к зачету:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Предмет и задачи стилистики 2. Стилистика языка и стилистика речи 3. Функциональная стилистика и лингвостилистический анализ текста 4. Выразительные средства языка, изобразительные средства языка. 5. Теория образов, граница и структура образов. Значение образов. 6. Тропы и их классификация метафора, метонимия, синекдоха, ирония, гипербола. 7. Аллегория и перефраз. Эпитет, текстовая импликация и ее виды: аллюзия и цитация. 8. Лексико-грамматические варианты. Лексическая, 	<p><i>Оценка: 5</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 90</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «отлично» заслуживает слушатель, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание материалов изученной дисциплины, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, полностью ответивший на вопросы билета.</p> <p><i>Оценка: 4</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 80</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «хорошо» заслуживает слушатель, обнаруживший полное знание материала изученной дисциплины, успешно выполнивший предусмотренные задания, продемонстрировавший</p>

	<p>морфологическая и синтаксическая валентность.</p> <p>9. Синтаксическая синонимия. Транспозиция. Инверсия. Эмфатические конструкции.</p> <p>10. Языковая система, функциональные стили и индивидуальная речь.</p>	<p>систематический характер знаний по дисциплине, ответивший на все вопросы билета, но допустивший при этом непринципиальные ошибки.</p> <p><i>Оценка: 3</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 70</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «удовлетворительно» заслуживает слушатель, обнаруживший знание материала изученной дисциплины в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справляющийся с выполнением заданий, допустивший погрешность в ответе на теоретические вопросы и/или при выполнении практических заданий, но обладающий необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя, либо неправильно выполнивший практическое задание, но по указанию преподавателя выполнивший другие практические задания из того же раздела дисциплины.</p> <p><i>Оценка: 2</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 50</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка «неудовлетворительно» выставляется слушателю, обнаружившему серьезные пробелы в знаниях основного материала изученной дисциплины, допустившему принципиальные ошибки в выполнении заданий, не ответившему на все вопросы билета и дополнительные вопросы и неправильно выполнившему практическое задание.</p>
<p>Практический курс английского языка</p>	<p>Примеры экзаменационных заданий</p> <p>2 семестр</p> <p>1. Write an examination test (language in use)</p> <p>2. Read the text. Be ready to answer the questions and retell it.</p>	<p><i>Оценка: 5</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 90</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «отлично» заслуживает слушатель, обнаруживший</p>

	<p>3. Write a notice.</p> <p>4. Speak on the topic “IQ and EQ”</p> <p>4 семестр</p> <p>1. Write an examination test (language in use)</p> <p>2. Read the text. Be ready to answer the questions and retell it.</p> <p>3. Write a letter of complaint.</p> <p>4. Speak on the topic “How to make a career”</p> <p>6 семестр</p> <p>1. Write an examination test (language in use)</p> <p>2. Read the text. Be ready to answer the questions and retell it.</p> <p>3. Write a memorandum..</p> <p>4. Speak on the topic “A foreign language: a necessity or a hobby”</p>	<p>всестороннее, систематическое и глубокое знание материалов изученной дисциплины, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, полностью ответивший на вопросы билета.</p> <p><i>Оценка: 4</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 80</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «хорошо» заслуживает слушатель, обнаруживший полное знание материала изученной дисциплины, успешно выполнивший предусмотренные задания, продемонстрировавший систематический характер знаний по дисциплине, ответивший на все вопросы билета, но допустивший при этом не принципиальные ошибки.</p> <p><i>Оценка: 3</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 70</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «удовлетворительно» заслуживает слушатель, обнаруживший знание материала изученной дисциплины в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справляющийся с выполнением заданий, допустивший погрешность в ответе на теоретические вопросы и/или при выполнении практических заданий, но обладающий необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя, либо неправильно выполнивший практическое задание, но по указанию преподавателя выполнивший другие практические задания из того же раздела дисциплины.</p> <p><i>Оценка: 2</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 50</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка «неудовлетворительно» выставляется слушателю,</p>
--	--	---

		<p>обнаружившему серьезные пробелы в знаниях основного материала изученной дисциплины, допустившему принципиальные ошибки в выполнении заданий, не ответившему на все вопросы билета и дополнительные вопросы и неправильно выполнившему практическое задание.</p>
<p>Сравнительная грамматика русского и английского языков</p>	<p>Список примерных вопросов к зачету:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Место английского и русского языков в структурной и генеалогической типологии языков. 2. Фонетика и фонология английского и русского языков. 3. Лексико-семантические разряды слов: синонимы, антонимы, омонимы. 4. Система частей речи как отражение форм существования мира. 5. Формы глагола в английском и русском языках. 6. Прилагательные, наречия, числительные и местоимения в английском и русском языках. 7. Служебные слова. 8. Синтаксис как наука о словосочетании и предложении. 9. Коммуникативный аспект устройства предложения. 10. Простое и сложное предложения в английском и русском языках. 	<p><i>Оценка: 5</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 90</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «отлично» заслуживает слушатель, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание материалов изученной дисциплины, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, полностью ответивший на вопросы билета.</p> <p><i>Оценка: 4</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 80</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «хорошо» заслуживает слушатель, обнаруживший полное знание материала изученной дисциплины, успешно выполнивший предусмотренные задания, продемонстрировавший систематический характер знаний по дисциплине, ответивший на все вопросы билета, но допустивший при этом не принципиальные ошибки.</p> <p><i>Оценка: 3</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 70</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «удовлетворительно» заслуживает слушатель, обнаруживший знание материала изученной дисциплины в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справляющийся с выполнением заданий, допустивший погрешность в</p>

		<p>ответе на теоретические вопросы и/или при выполнении практических заданий, но обладающий необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя, либо неправильно выполнивший практическое задание, но по указанию преподавателя выполнивший другие практические задания из того же раздела дисциплины.</p> <p><i>Оценка: 2</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 50</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка «неудовлетворительно» выставляется слушателю, обнаружившему серьезные пробелы в знаниях основного материала изученной дисциплины, допустившему принципиальные ошибки в выполнении заданий, не ответившему на все вопросы билета и дополнительные вопросы и неправильно выполнившему практическое задание.</p>
<p>Стилистика русского языка и культура речи</p>	<p>Список примерных вопросов к зачету:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Стиль как основное понятие стилистики. 2. Основные типы стилистической окрашенности языковых единиц. 3. Характеристика стилистических средств. 4. Стили современного русского литературного языка: научный, официально-деловой, газетно-публицистический, разговорный и литературно-художественный. 5. Стилистические нормы и стилистические ошибки. 6. Стилистический анализ текста. 7. Редактирование текста. 8. Культура речи. 9. Зависимость речи от стиля, жанра, вида, ситуативных детерминант. Речевая культура научного общения. 10. Мастерство публичного 	<p><i>Оценка: 5</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 90</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «отлично» заслуживает слушатель, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание материалов изученной дисциплины, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, полностью ответивший на вопросы билета.</p> <p><i>Оценка: 4</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 80</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «хорошо» заслуживает слушатель, обнаруживший полное знание материала изученной дисциплины, успешно выполнивший предусмотренные задания, продемонстрировавший систематический характер знаний по дисциплине,</p>

	<p>выступления.</p>	<p>ответивший на все вопросы билета, но допустивший при этом непринципиальные ошибки.</p> <p><i>Оценка: 3</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 70</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «удовлетворительно» заслуживает слушатель, обнаруживший знание материала изученной дисциплины в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справляющийся с выполнением заданий, допустивший погрешность в ответе на теоретические вопросы и/или при выполнении практических заданий, но обладающий необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя, либо неправильно выполнивший практическое задание, но по указанию преподавателя выполнивший другие практические задания из того же раздела дисциплины.</p> <p><i>Оценка: 2</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 50</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка «неудовлетворительно» выставляется слушателю, обнаружившему серьезные пробелы в знаниях основного материала изученной дисциплины, допустившему принципиальные ошибки в выполнении заданий, не ответившему на все вопросы билета и дополнительные вопросы и неправильно выполнившему практическое задание.</p>
Теория перевода	<p>Список примерных вопросов к экзамену:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Понятие перевода. Виды перевода. 2. Переводческие соответствия и трансформации. 3. Перевод интернациональной лексики. 	<p><i>Оценка: 5</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 90</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «отлично» заслуживает слушатель, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание материалов</p>

	<p>4. Перевод слов и словосочетаний, не имеющих лексических соответствий. Передача имен собственных.</p> <p>5. Лексико-грамматические соответствия.</p> <p>6. Перевод фразеологизмов.</p> <p>7. Грамматические трансформации.</p> <p>8. Перевод реалий и терминов.</p>	<p>изученной дисциплины, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, полностью ответивший на вопросы билета.</p> <p><i>Оценка: 4</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 80</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «хорошо» заслуживает слушатель, обнаруживший полное знание материала изученной дисциплины, успешно выполнивший предусмотренные задания, продемонстрировавший систематический характер знаний по дисциплине, ответивший на все вопросы билета, но допустивший при этом не принципиальные ошибки.</p> <p><i>Оценка: 3</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 70</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «удовлетворительно» заслуживает слушатель, обнаруживший знание материала изученной дисциплины в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справляющийся с выполнением заданий, допустивший погрешность в ответе на теоретические вопросы и/или при выполнении практических заданий, но обладающий необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя, либо неправильно выполнивший практическое задание, но по указанию преподавателя выполнивший другие практические задания из того же раздела дисциплины.</p> <p><i>Оценка: 2</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 50</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка «неудовлетворительно» выставляется слушателю, обнаружившему серьезные пробелы в знаниях основного</p>
--	--	--

		<p>материала изученной дисциплины, допустившему принципиальные ошибки в выполнении заданий, не ответившему на все вопросы билета и дополнительные вопросы и неправильно выполнившему практическое задание.</p>
<p>Теория и практика научно-технического перевода</p>	<p>Экзамен состоит в письменном переводе письменного научно-технического текста.</p> <p style="text-align: center;">Integrated Circuit Development</p> <p>Three factors have contributed to the rapid development growth in the number of circuit elements per chip.</p> <p>One factor is improvement in techniques for growing large single crystals of pure silicon. By increasing the diameter of the wafers — the discs of silicon on which chips are manufactured — more chips can be made at one time, reducing the unit cost. Moreover, the quality of the material has also been improved, reducing the number of defects per wafer. This has the effect of increasing the maximum practical size of a chip because it reduces the probability that a defect will be found within a given area. The chip size for large-scale integrated circuits has grown from less than 10,000 square mils (thousandths of an inch) to 70,000.</p> <p>A second factor is improvement in optical lithography, the process whereby all the patterns that make up a circuit are ultimately transferred to the surface of the silicon. By developing optical systems capable of resolving finer structures, the size of a typical transistor, as measured by the gate length, has been reduced from a few thousandths of an inch in 1965 to 0.15 microns today.</p> <p>Finally, refinements in circuit</p>	<p><i>Оценка: 5</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 90</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «отлично» заслуживает слушатель, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание материалов изученной дисциплины, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, полностью ответивший на вопросы билета.</p> <p><i>Оценка: 4</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 80</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «хорошо» заслуживает слушатель, обнаруживший полное знание материала изученной дисциплины, успешно выполнивший предусмотренные задания, продемонстрировавший систематический характер знаний по дисциплине, ответивший на все вопросы билета, но допустивший при этом принципиальные ошибки.</p> <p><i>Оценка: 3</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 70</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «удовлетворительно» заслуживает слушатель, обнаруживший знание материала изученной дисциплины в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справляющийся с выполнением заданий, допустивший погрешность в ответе на теоретические вопросы и/или при выполнении</p>

	<p>structure that make more efficient use of silicon area have led to a hundredfold increase in the density of transistors on the chip.</p>	<p>практических заданий, но обладающий необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя, либо неправильно выполнивший практическое задание, но по указанию преподавателя выполнивший другие практические задания из того же раздела дисциплины.</p> <p><i>Оценка: 2</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 50</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка «неудовлетворительно» выставляется слушателю, обнаружившему серьезные пробелы в знаниях основного материала изученной дисциплины, допустившему принципиальные ошибки в выполнении заданий, не ответившему на все вопросы билета и дополнительные вопросы и неправильно выполнившему практическое задание.</p>
<p>Практический курс профессионально-ориентированного перевода</p>	<p>Экзамен состоит в письменном переводе письменного текста.</p> <p>The Light Fantastic</p> <p>Before compact disks came along, the method of capturing and replaying music had changed little since Thomas Edison invented the phonograph in 1877. Conventional records store sound in the form of tiny waves cut into vinyl grooves. When a diamond or sapphire stylus passes over them, its vibrations create a tiny electrical current that is converted back into sound. Tape players work in a similar way, reading sound from magnetized particles on plastic ribbon. Both methods involve a process known as analog recording, in which the music is represented as a physical replica, or analog, of the original sound. The chief drawback in each case is that the phonograph stylus or tape head rides constantly on the</p>	<p><i>Оценка: 5</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 90</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «отлично» заслуживает слушатель, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание материалов изученной дисциплины, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, полностью ответивший на вопросы билета.</p> <p><i>Оценка: 4</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 80</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «хорошо» заслуживает слушатель, обнаруживший полное знание материала изученной дисциплины, успешно выполнивший предусмотренные задания, продемонстрировавший систематический характер знаний по дисциплине, ответивший на все вопросы билета, но допустивший при</p>

	<p>playing surface. This causes wear and distortion that come across as hissing and cracking sounds. Compact disks replace the old technology with a digital system based on computers and laser light. On a CD, sound is broken down into binary digits (zeros and ones). Those numbers are stored on an aluminium disk in some 15 billion microscopic pits. When the CD plays, rotating at up to 500 r.p.m., a laser silently scans the pits and then beams their information to a microcomputer that converts the digits back into sound. Because no mechanical part touches the disk's surface, the resulting tone is virtually free of distortion. The laser can even pass noiselessly over deep scratches that would cause a stylus to make a clicking sound and perhaps get stuck. When the light encounters a blemish, the microcomputer instantly uses the material stored just before and after the scratch to cover up the missing part.</p>	<p>этом неприципиальные ошибки.</p> <p><i>Оценка: 3</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 70</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «удовлетворительно» заслуживает слушатель, обнаруживший знание материала изученной дисциплины в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справляющийся с выполнением заданий, допустивший погрешность в ответе на теоретические вопросы и/или при выполнении практических заданий, но обладающий необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя, либо неправильно выполнивший практическое задание, но по указанию преподавателя выполнивший другие практические задания из того же раздела дисциплины.</p> <p><i>Оценка: 2</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 50</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка «неудовлетворительно» выставляется слушателю, обнаружившему серьезные пробелы в знаниях основного материала изученной дисциплины, допустившему принципиальные ошибки в выполнении заданий, не ответившему на все вопросы билета и дополнительные вопросы и неправильно выполнившему практическое задание.</p>
<p>Практикум</p>	<p>Перевод 35 машинописных листов с английского на русский язык.</p>	<p><i>Оценка: 5</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 90</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «отлично» заслуживает слушатель, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание материалов изученной дисциплины, умение свободно выполнять задания,</p>

		<p>предусмотренные программой, полностью ответивший на вопросы билета.</p> <p><i>Оценка: 4</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 80</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «хорошо» заслуживает слушатель, обнаруживший полное знание материала изученной дисциплины, успешно выполнивший предусмотренные задания, продемонстрировавший систематический характер знаний по дисциплине, ответивший на все вопросы билета, но допустивший при этом не принципиальные ошибки.</p> <p><i>Оценка: 3</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 70</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «удовлетворительно» заслуживает слушатель, обнаруживший знание материала изученной дисциплины в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справляющийся с выполнением заданий, допустивший погрешность в ответе на теоретические вопросы и/или при выполнении практических заданий, но обладающий необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя, либо неправильно выполнивший практическое задание, но по указанию преподавателя выполнивший другие практические задания из того же раздела дисциплины.</p> <p><i>Оценка: 2</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 50</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка «неудовлетворительно» выставляется слушателю, обнаружившему серьезные пробелы в знаниях основного материала изученной дисциплины, допустившему</p>
--	--	--

		<p>принципиальные ошибки в выполнении заданий, не ответившему на все вопросы билета и дополнительные вопросы и неправильно выполнившему практическое задание.</p>
<p>Деловой английский язык</p>	<p>Список примерных вопросов к экзамену:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Write an examination test (vocabulary, language in use, functions) 2. Read the case study and answer the questions below. 3. Read the memo that Managing Director of Caferoma writes to Caferoma Brand Manager. Then, using the notes she has made, write the reply. 4. Speak on the topic “Brands as part of promotion” 	<p><i>Оценка: 5</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 90</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «отлично» заслуживает слушатель, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание материалов изученной дисциплины, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, полностью ответивший на вопросы билета.</p> <p><i>Оценка: 4</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 80</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «хорошо» заслуживает слушатель, обнаруживший полное знание материала изученной дисциплины, успешно выполнивший предусмотренные задания, продемонстрировавший систематический характер знаний по дисциплине, ответивший на все вопросы билета, но допустивший при этом непринципиальные ошибки.</p> <p><i>Оценка: 3</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 70</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценки «удовлетворительно» заслуживает слушатель, обнаруживший знание материала изученной дисциплины в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справляющийся с выполнением заданий, допустивший погрешность в ответе на теоретические вопросы и/или при выполнении практических заданий, но обладающий необходимыми</p>

		<p>знаниями для их устранения под руководством преподавателя, либо неправильно выполнивший практическое задание, но по указанию преподавателя выполнивший другие практические задания из того же раздела дисциплины.</p> <p><i>Оценка: 2</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 50</i> <i>Описание характеристики выполнения знания: Оценка «неудовлетворительно» выставляется слушателю, обнаружившему серьезные пробелы в знаниях основного материала изученной дисциплины, допустившему принципиальные ошибки в выполнении заданий, не ответившему на все вопросы билета и дополнительные вопросы и неправильно выполнившему практическое задание.</i></p>
--	--	--

Итоговая аттестация

Итоговая аттестация по программе проводится в форме *итогового аттестационного экзамена*. Характеристика заданий представлена в табл. 3.

Таблица 3

Характеристика заданий итоговой аттестации

Вид контроля	Краткая характеристика задания	Критерии оценки
Итоговая аттестация	<p>Перечень примерных вопросов, выносимых на экзамен итоговой аттестации по теории перевода:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Что такое перевод? Виды перевода. Лексические соответствия. 2. Профессия технического переводчика. Особенности языка научно-технической литературы. 3. Лексические трансформации при переводе с английского на русский язык. 4. Основные проблемы изучения и описания общенаучной лексики. Переводческая классификация общенаучной лексики. 5. Перевод слов и 	<p><i>Оценка: 5</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 90</i> <i>Описание характеристики выполнения знания: Оценка «отлично» заслуживает слушатель, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание материалов изученной дисциплины, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, полностью ответивший на вопросы билета.</i></p> <p><i>Оценка: 4</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 80</i> <i>Описание характеристики выполнения знания: Оценка «хорошо» заслуживает слушатель, обнаруживший полное знание материала</i></p>

	<p>словосочетаний, не имеющих лексических соответствий при переводе с английского на русский язык. Перевод имен собственных.</p> <p>6. Термины-словосочетания в научно-техническом переводе.</p> <p>7. Актуальное членение высказываний при переводе с английского языка на русский.</p> <p>8. Членение и объединение высказываний при переводе с английского на русский язык.</p> <p>9. Интернациональные и псевдоинтернациональные слова в НТП.</p> <p>10. Основные виды и формы перевода. Требования к адекватному переводу.</p> <p>11. Перевод стилистических средств с английского на русский язык. Метафоры и метонимия.</p> <p>12. Перевод патентной литературы.</p> <p>13. Неологизмы в научно-техническом переводе.</p> <p>14. Перевод фразеологических словосочетаний, их отличие от свободных словосочетаний при переводе с английского на русский язык.</p> <p>Перечень примерных вопросов, выносимых на экзамен итоговой аттестации по практическому курсу английского языка и деловому английскому:</p> <p>1. Changing English in the changing world.</p> <ul style="list-style-type: none"> - In which circumstances will you use English? - What motivates people to learn English? - What do you know about the concept of International English? <p>2. Mixed emotions.</p> <ul style="list-style-type: none"> - What emotions would you 	<p>изученной дисциплины, успешно выполнивший предусмотренные задания, продемонстрировавший систематический характер знаний по дисциплине, ответивший на все вопросы билета, но допустивший при этом непринципиальные ошибки.</p> <p><i>Оценка: 3</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 70</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка «удовлетворительно» заслуживает слушатель, обнаруживший знание материала изученной дисциплины в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справляющийся с выполнением заданий, допустивший погрешность в ответе на теоретические вопросы и/или при выполнении практических заданий, но обладающий необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя, либо неправильно выполнивший практическое задание, но по указанию преподавателя выполнивший другие практические задания из того же раздела дисциплины.</p> <p><i>Оценка: 2</i> <i>Нижний порог выполнения задания в процентах: 50</i> <i>Описание характеристики выполнения знания:</i> Оценка «неудовлетворительно» выставляется слушателю, обнаружившему серьезные пробелы в знаниях основного материала изученной дисциплины, допустившему принципиальные ошибки в выполнении заданий, не ответившему на все вопросы билета и неправильно выполнившему практическое задание.</p>
--	--	--

	<p>hate going through?</p> <ul style="list-style-type: none"> - Are you an emotional person? - Do you see it as an advantage? <p>3. Branding as inseparable part of marketing.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Why do we need brands? - What do companies do to increase brand loyalty? - Other forms of brand management. <p>4. How do you come across?</p> <ul style="list-style-type: none"> - The right way to behave. - The kind of rude behavior that infuriates you. - The social taboo in Russia that a foreigner should know. <p>5. Advertising as the greatest art form of our time.</p> <ul style="list-style-type: none"> - What makes a good advertisement? - Advertising media and methods. - Outdoor advertising as the fastest growing segment in the market. <p>6. Healthy body – healthy mind.</p> <ul style="list-style-type: none"> - What may create health problems? - Conventional and complementary therapies. - Most common advice on health issues. <p>7. Employment.</p> <ul style="list-style-type: none"> - How do people apply for a job? - What can raise morale at work? - Is there a connection between morale and morality? <p>8. Business ethics and a code of good practice.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Unethical activities. - White-collar crimes (examples) - Most common ways how to deal with this problem. <p>9. Money makes the world go round.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Why do we need money? 	
--	---	--

	<ul style="list-style-type: none"> - The most common way of getting money. - The pros and cons of “compensation culture” <p>10. Living together.</p> <ul style="list-style-type: none"> - What are the most common reasons why young people leave their parents’ home? - What are they ready to put up with? - Men, women and relationship. Gender roles. <p>11. Learning for life. Education: facts and myths.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Life skills that should be learnt at school. - What would you like to change in our educational system? <p>12. Leadership.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Why is a hierarchy not the best structure for today’s business? - What is the role of a business leader today? - When can employees reach their full potential? <p>13. A question of taste.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Do you think you’ve got a “dress sense”? - Have you got a “style icon”? - Give examples of bad taste. <p>14. 21st-century lifestyles.</p> <ul style="list-style-type: none"> - How has life changed over the last 50 years? - Is there anything that worries you in this change? 	
--	---	--

Независимая оценка качества обучения

Независимая оценка качества обучения предполагает внутренний аудит программ ДПО и анкетирование слушателей и/или работодателей по вопросам удовлетворенности процессом и результатами обучения.

Учебно-методическое и информационное обеспечение

а) литература НТБ МЭИ:

1. Burton, A. J. Electronic Computers and their Business Applications / A. J. Burton, R. G. Mills . – London : Ernest Benn Limited, 1960 . – 325 p.;

2. Carr, J. C. Cutting Edge. Workbook : уровень upper intermediate. B1+-B2 / J. C. Carr, F. Eales, D. Williams . – 3-ed . – Harlow : Pearson Education, 2013 . – 83 p. – (PEARSON. Always learning) . – На англ. яз. - ISBN 978-1-4479-0687-2 .;

3. Mascull, B. Market Leader : Business English Teacher's Resource Book : уровень Intermediate. B1-B2 / B. Mascull . – 3rd Ed . – Harlow : Pearson Education Limited : Financial Times Publishing, 2010 . – 216 p. + 1 эл. оптич. диск (CD-ROM) . – (PEARSON. Always learning) . – На англ. яз. - ISBN 978-1-4082-4949-9 .;

4. Reid, H. A. Advanced Engineering Studies: Business, Society and the Environment. / H. A. Reid . – Cheltenham : Stanley Thornes, 1996 . – 190 с. - ISBN 0-7487-2595-4 .;

5. Williams, D. Cutting Edge. Teacher's resource book : уровень upper intermediate. B1+-B2 / D. Williams, Cunningham, S., P. Moor . – 3-ed . – Harlow : Pearson Education, 2013 . – 110 p. + Resource disc . – (PEARSON. Always learning) . – На англ. яз. - ISBN 978-1-4479-3701-2 .;

6. Креативное мышление в бизнесе : пер. с англ. – М. : Альпина Бизнес Букс, 2006 . – 228 с. – (Классика Harvard Business Review) . - ISBN 5-9614022-3-1 ..

б) литература ЭБС и БД:

1. "1000 устных тем по английскому языку", Издательство: "Родин и Компания", Москва, 2000 - (432 с.)
<https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=46462>.


в) используемые ЭБС:

1. Научная электронная библиотека
<https://elibrary.ru/>;

2. Портал открытых данных Российской Федерации
<https://data.gov.ru>;


3. Электронная библиотека МЭИ (ЭБ МЭИ)
<http://elib.mpei.ru/login.php>.

Руководитель
Филиал МЭИ в г.
Смоленск, ЦПП
Евроцентр

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Фомина Л.Д.
	Идентификатор	R42f6094b-FominaLD-GF6094B31

Л.Д.
Фомина

Начальник ОДПО

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Крохин А.Г.
	Идентификатор	R6d4610d5-KrokhinAG-aa301f84

А.Г.
Крохин